No 5084/245

Gemeinnütziger
Haus- Wirthſchafts-
und
Schreib-Kalen
auf das Jahr
1822.

Peſth.

Ms 5086/243

Magyar és Német Dallok Gyüjteménye.

Irta

Kéler Sándor

1825 Esztendő.

"Olly nehezen vállik
Az Ember tárſátol
"Mint Gerlitze Mádar
Szerelmes Párjától.

AH

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

1. Nóta.

„Legyen örvendetes napok
Öſzve gyültek a papok.
Fel van téve tiſztes kalapjok
Ha egy tzimbalmot kapnak,
Majd pajot, vagy hatot,
Majd jól megtántzoltatok.
„Vigan élnek a kantorok,
Mint akarmely Rectorok
Azért ők olyan bátorok
Mert van nekik jó borok,
Kantorok jó borok,
Nem ſzárad meg a torok.

2. Szomoru Aria.

„Bús ſzivemet, mardoſó gondok
Rólatok már le mondok
Elég régen gyötritek éltem
Víg napot nem is éltem
Hát rab ſzivét ſzabadjatok
Egek vég napot adjatok

Elég

Elég volt már enyit ſzenvednem
Elég enyit epednem. —
„ Oh moſtoha ſors enyggem régen
Kergetſz ez nagy térſégem
Banatimhoz banatot adal
Meg nyugodni ſem hagyol
Mikor léſz vége ezeknek
Ezeknek az keſerveknek
Oh felettem tündöklö Egek
Ertetek eſedezek.
„ - Gyermekſégem töltetem buval
Buval de ſzomoruval
Iffiuſagom ſok ohajtaſſal
Töltetem ſohajtaſſal
A ſzamba volt a ſok Oh! Oh!
Mellyet ream hozott az Ehó
Oh melly ſok volt, mar ez az Oh! Oh!
Vess véget o koporſo!

Z. Somoru.

„ Életemmel 's halalommal

utoly

Utolſo vér Ontaſommal
Mindenekre :/: :/: kész vagyok.
" A leſz az én reminyſégem
Hogy majd ſirhalmom Édeſem
Könyhejjével :/: :/: tiſzteli.
" Légy hat boldog és ſzerentsés
Méglen az a felső végzés
Még engedi :/: :/: ételésem.
" Hat egy olly ſzüz léſzen tárſom
Bár Kőſziklából is áſom
A Ki ſzeret :/: :/: álandóul.

4. Az Papok Notája.

" Gyaszos én életem, banon teſleteledetem
Hogy én Pāpa lettem
Nem tetſzik az élet, mert engem a termĕſzet
Mas útalra vezett.
" Banom hogy ma reggel mentem a templomba
A ſzent Roratéra
Lampas nélkül mentem helyem eltéveſztetem
Egy ſzép Leanyhoz ültem.

„Meg latott a Püspök, bezzeg volt ſzaraz
früſtök
Izzadott az üſtek,
Engem meg büntett, Kurta vaſra verettett
Setet Lyukban tetettett.
„De én azon nem buſulok, hogy ki nem
ſzabadulok, katonanak allok
Nem kell a Reverenda, maradjon a Klaſtromba
Nékem bizony soha.
„Igaz Urak a Papok, de nintsen nyugodalmok
Mert ſzerelmes rabjok
Jarnak gyasz Rukaba nem mehetnek a
balba, Sem a kávéházba.

5. Lintatol bútsúvetel.

„Edes Lintam el kell valnom
Oh be nagy kint kell kiallnom
Moſt, midön kedves balványom
Tölled tavozzom.
„El leſz a nap ~~s~~ ejeledve
Egyedül tsak tévelyedve
Völgyön halmon keseregve
Lintam hangozom.
„Soha nem felejtelek el
Hiv ajakkal, hiv kezekkel

Tsókjaim küldem ſzelekkel
A kartz ölhéböl.
" Sokſzor kell a nap 's kel nyugváſt
Még viſzont meg lattyuk egy maſt
Ah fogadj ez vég sohajtaſt
Légy hitem ſzivbül.
" Tőled vég kép ha meg vállok
Semi nyugtot nem találok
Minden örömet utálok
Szivem tépdezem.
" Zengem kinom füzet ſanat
De tudom hogy meg nem ſzán̄ak
Minden embertül kinzamat
Láttad! Érdezem.
" Semi víg dallt nem esmérek
Meg emészt az édes méreg
De mikorro viſza térék
Boldogā te léſz.
" Bar borítva sebb helyekkel
S, artzit el-vénült ketſekkel
Hervaſag ſzint ültenek fel,
Örekre enyim lész. —

6. An die Entflohene.

1. Dir folgen meine Thränen
Die du von mir entfliehst
Und mein unendlich Sehnen
Im höchsten Grade ist
Jetzt ist der Tag verloren
Auf den ich mich gefreut
Doch was ich dir geschworen
Hat mich noch nie gereut.

2. Und könntest du vergessen
Den Schmerz den ich ermaß
Nie würdest du vergessen
Wenn der dich nie vergaß
Es werden mir die Wunden
Der Trennung schmerzhaft seyn
Doch werden mir oft Stunden
Mein unsers Glück erneuen.

3. Das Herz das du verkennest
O Freundin bleibt doch dein
Das Herz für das du brennest
Wird nicht so standhaft seyn.

Willſt du die Ruhe finden.
die mich auf ewig flieht
O ſo vergiß die Linden
Wo mir dein denkmahl blüht.
// Vergiß die grünen Wiesen
die ich mit dir durchſtrich,
die bäche die da fließen
Vergiß Vergiß auch nicht
Doch lebe froh die Tage
da dich mein Herz vermißt
Ich fühle keine Klage
Wenn du nur glücklich biſt.
// Doch ach dein Bild geliebte
Dein Bild verfolget mich
dich die ich nie betrübte
Ach nie vergaß ich dich
Ich fühl es tief im Herzen
daß du nicht bey mir biſt
bis mich und meine Schmerzen
Ein kühles Grab umſchließt.

7. Vigasztalás.

„Ne sirj Leánykám hogy a végzés el
vàlaszt minket
Oh ne sirj hogy öszve zuzza rokon
érzéseinket
Ha be fed á sir göröndje nem foly több"
bé á búm könye
Közes Bum könnye,
Ne sirj tehát hogy á bál sors elválaszt
minket
Rövid az élet nem soka sirjunk bús
könyeinket.
„Lám fel derült á nyár kelemés napjaira
De majd vidám tavasz nyilik á mond túl
zugaira
Oh Leanykam ezek tükerek, hogy nem lesz
bánatunk örök
Nem lész az ~~ö~~ örök. –
Bizz hát mert nem soká üldöz á bal
sors kénye
Majd fel oldozz egykor a sir á szenve"
dök reménye. –
„Unt éltemnek napjai között, egyedül, vallom
Az élet terhei között, tsak te vagy egy vigasz"
talóm

Nékem úgy és mar az élet anyit nem adhatt
mint elvett
Mert téged elvett,
Sokatsuk hát leánykám hozá sohajtásinkat
Meg szánya ő bár nem érzi sok titkos kínya-
inkat."

§. Somoru.

„Azt még élek méndég barom ſajlalom
féltemet
Hogy olly könyen fel áldoztam tenéket
sévemet
Serentsetlen vol az óra
Mellyben igaz szív tsak szóra
Meghajlott ------ hanyattlott,
Haladban akadott.
„Oh melly sokan sajnalották ſajlalták dolgomat
Figyelvén bal szemekkel tekintik sorsomat
Gondolván állandósságát,
Illy lét szívnek barátságát.
Igaznak ------ hoſznosnak
Valtoz hatatlannak.
„De am meg tsal á reménységig viletlen hirtelen
Midön intent Rabbá tettem ártatlan viletlen
Tsak most az egyszer próbáltam.
Még és égy meg tsaláltattam
Ki vélte ------ gondolta
S. vallyon Ki okozta. –
„Azért szinek barátságodt én tölem távoztassd
Hivségemet

Hivségemet szinességgel már többe ne biztasd
Mellyet úgy sem érdemlettél
Ki tsak szóval hitegettél
Alnokúl -------- Tsalárdúl
Rosz Indulatidbúl.
„De reménylem hogy személyem még ollyanra talál
Kivel nyajas nyugodalmas barátságom fel áll
Illy nyughatatlan oraim
Érdes gyakor változásim
El múlnak -------- változnak
Jobbra is fordúlnak.

9. Abend Lied.

„Dort sinket die Sonne im Westen
Umflossen von goldenem Schein
Bald birgt sie sich hinter die Aesten
Dort hinter dem blühenden Hain
„Die Glocken der Dörfer sie schallen
Verkündend erquickende Ruh.
Und läutende Herden sie wallen
dem schützenden Dache nun zu.
„Der Landmann verläßt die Gefilde
Und schweigend bedeckt die Natur

Die Lüfte ſie wehen mit Milde
Erfriſchend den blühenden Flur.
„So ruhig ſo heiter ſo labend
Dies nimm nur fleh' ich von dir
O Schickſall ſo dämmert mein Abend
So ſagend verſchied er nun mir.

10. Somoru Magyar.

„A Fényes Nap már ez után
Rejtékezik Felhőkben
Az én testem temetessem
Elevenen az földben.
Jaj ha már igy élnem kell
Mindenektől félnem kell
Az én kedves Angyalomtól
Véletlenül válnom kell.
„Örökös kínt árva Szivem
Már ~~tem~~ miattad érez
Sok álmatlan éjszakákat
Emlékezeted szerez
Szép Rozsáim hervadnak
Kemeim bé apadnak
El enyészik Ékessége
A' Te hiv Imádódnak.

„ Erzek moſt is ugy mint akkor
Erzek még heveſsebben
Tavol létted nem szül semmi
Kedveſséget ſzivembe
Indulatim zudúlnak
Söt inkabb oſtromolnak
Ugy latzik hogy nem sokára
Gyaſzos sirbán ſzolitnak.

„ Nem ſzeretek soha többé
Nem ſzeretek senkit már
Meg tanitott egy szerelem
A melly nékem holtig kár,
Egy szerelem tanitott
Örökre ſzomoritott
Sebet ejtet bús szivemet
Kit senkisem gyógyithat. –

11. Rinaldinos Räuber=Lied.

„ In des Waldes düſtern Gründen
In den Höhlen tief verſteckt
Wohnt der Kühnſte aller Räuber
Bis ihn ſeine Rosa weckt. :/:

„ Rinaldini ruft ſie ſchmeichelnd
Rinaldini wache auf,

deine Leute sind schon munter
Längst schon ging die Sonne auf. :/:
"draußen bellen schon die Hunde
Alles ziehet hin und her
Jeder rüstet sich zum Streite
Ladet doppelt sein Gewehr. :/:
"Rinaldini schon gerüstet
Trat nun mitten unter sie
Guten Morgen Kameraden
Sagt was gebts denn schon so früh.
"Unsre Feinde sind gerüstet
Ziehen gegen uns heran
Nun wohlan sie sollen sehen
daß Rinaldo fechten kan. :/:
"Seht sie fechten seht sie streiten
Jetzt verdoppelt sich ihr Muth
Aber ach sie müssen weichen
Und vergebens strömt ihr Blut. :/:
"Rinaldini eingeschloßen
Haut sich kämpfend muthig durch
Und erreicht im dichten Walde
Eine alte Felsenburg. :/:

„ Zu des Waldes düſtern Mauern
Leuchtet ihm der Liebes-Blick
Es erheitert ſeine Seele
Der Amoren Zauberblick :/:
„ Rinaldini lieber Räuber,
Raubſt den Mädchen Herz u: Ruh
Ach wie ſchrecklich in dem Kampfe
Wie verliebt im Schoß biſt du.

12 Szomoru á Holdhoz.

„ Hold melly szépen vilagositsz te
Az tsillagos kék Egről
Nem tudvan melly könyen mond le
Egy Leany az hüſégről,
Még bús ſzemem síva nézzi
Tiſzta fényed mint halad
Nyughatatlan szivem érzi
Hogy víg kedved mint apad.
„ Magam árván járok 's élek
Egy álnoktúl meg vetve
De a kit nem gyülölhetek
Egészen el felejtve,

Ott két Harsfa árnyékába
 Hol egy Patak tsörgedez
Lakik hitsed kaſtélába
 A hit szegöm 's örvendezz;
"Viss egy sugatt ablakára
 Halavangom szolgálva
's hogy itt ülök adj tudtára.
 Méltatlan meg ítélva
Vagy ha talán azt halgattya
 Mint nyög a Fülemüle
Mond, szemem is itt hulattya
 Könyét gyászba merülve
"Oh melly komor az Termeſzet
 Melly addig olly édes vólt
Minden öröm elt enyészet
 Minden jo sziv már ki hólt
Mint egy néma Temetöhely
 Egész vidék ugy tatszik
A' hol a sir keresztekkel
 Tsak a zúgó szél jadzik.
"Ereszkedj le édes Álom
 Fedd be faradt szememet
Talán benned feltalálom

Ki meg ſzanja ügyemet
Jaj de ez is el tavozik
Mint egy hamis roſz Barát
A' ki tüſtént meg valtozik
Hogy ha ſzerentſétlent lát.

13 An den Mond.

〃 Guter Mond du gehſt ſo ſtille
In den Abendwolken hin
biſt ſo ruhig und ich fühle
daß ich ohne Ruhe bin
traurig folgen meine Blicke
deiner ſtillen heitern Bahn
Ach wie hart iſt das Geſchicke
daß ich dir nicht folgen kan
〃 Guter Mond dir will ich ſagen
Was mein banges Herz ſo kränkt
Und an wen bey meinen Klagen
die betrübte Seele denkt
Guter Mond du darfſt es wiſſen
Weil du ſo verſchwiegen biſt

Warum meine Thränen fließen
Und mein Herz so traurig ist.
„Dort in jenem kleinen Thale
Wo viel junge Bäume stehn'
Nah' bey einem Wasserfalle
Wirst du eine Hütte sehn'
Geh' durch Felder Bach und Wiesen
Schleich dich ihr zum Fenster hin
dort erblickest du – – –
Aller Mädchen Königin.
„Nicht in Golde nicht in Seide
Wirst du dieses Mädchen sehn'
In gemeinem dunkeln Kleide
Pflegt mein Liebchen umzugehn
Nicht vom Adel nicht vom Stande
Was man sonst so hoch verehrt
Nicht von einem Ordensbande
Hat – – – Ihren Werth
„Nur ihr Reitz ihr gutes Herze
Macht sie liebenswerth bey mir
Sanft im Ernst, und frohen Scherze
Jeder Zug ist gut an ihr

Zaubervoll sind die Gebärden
Schön und feurig ist ihr Blick
Herz, von ihr geliebt zu werden
Scheint mir das größte Glück.
„ Wenn du Freund der reinen Triebe
Schleich dich ihr zum Fenster hin
Sage ihr daß ich sie liebe
daß sie mein ist ganz allein
Mein Vergnügen, meine Freude
Meine Lust mein alles ist
daß ich gerne um Dir leide
Wenn sie mich nur nicht vergißt.

14. Ön Gyilkosság:

„Henrik nyugszik új Hitvesse mellett
Ki sok kintset bír Rajna táján
De a mardosó Lelki esméret
Kinoza almat haborgatván. :/:
„ Éjfélt hogy kong az Óra Toronyban
Egy hideg kéz agya a karpityát
Félre vonván halotti ruhában
Láttya állani Vilhelmináját. :/:

„ Ah ne reſzkedj monda laſsu szóval
Régi kedveſsem ne félj mondom
Nem jöttem én te hozzád boszúval
Uj szerelmedet sem átkozom :/:
„ A' sok Bánat ifiu éltemet
Illy korán meg rövidítette
De a tiszta erőltsü Lelkemet
Kárhozom még sem engedte. :/:
„ Gyüjtöd a sok kintseket rakásra
Még tsak pénz gazdagſágra
'S légy hát hivel 's érdemeſseb ára vagy
Kit hitvesednek vallaſztottál. :/:
„ Iſten hozzád légy boldog ez földön
Még majd a Biró elöbe állsz
Ki téged fog örökre itelni
Henrik jó ha irgalmat találsz :/:
„ Azzal eltünt Henriḱfel ugorván
Setét Eſſelben ki indula
'S ah szönnyüség Vilhelmina Sirjan
Ön gyilkoſsag által ki mula :/:

15. Trauerlied.

„ Heinrich schlief bey seiner neuver-
mählten"

seiner weißen Gebeine an der Rhein
Schlangen bissen seine falsche Seele
Einst kann sie nicht ruhig schlafen nun
"zwölf Uhr schlug, da drang durch die Tür,
dünne
Plötzlich eine kalte weiße Hand
Was er blickt er seine Wilhelmine
die im Sterbekleide vor ihm stand.
"Bebe nicht sprach sie mit leiser Stimme
Ehmals mein Geliebter bebe nicht
Ich erscheine nicht vor dir in Grimme
Deinem neuen Leben fluch ich nicht.
"Zwar hat der Kummer mein jungend
trübes Leben
Liebster Heinrich schmerzlich abgekürzt
doch der Himmel hat mir Kraft gegeben
daß ich nicht zur Höll hin abgestürzt.
". Warum traut ich deinen Schwören schenkte
baute fest auf deine Lieb und Treu
Warum ließ ich mich durch Schmeichel Worte
rühren
die du gabst aus lauter Heuchelei.

„Lebe froh und glücklich hier auf Erden
Bis dein Geiſt vor Gottes Thron wird ſtehen
Wo du ſtrenge wirſt gerichtet werden
Vor die Liebe die du kanſt Verſchmähen.
„Weinen nicht den ſolche Welt wie dieſe
Iſt der Thräne die du weinſt nicht werth
Lebe froh und glücklich mit Eliſe
Die du dir zur Gattin haſt gewählt.
„Gnade fand ich als ich umgekehret
War verloren ohne wieder kehr
Wie ein Teufel und ein Ungeheuer
Stürzt ſein Geiſt um Mitternacht umher.

16. A Reménység.

Földiekel játzó Égitünemény
Istenségnek látzo, tsalfa vak remény
Kit teremtt magának, a' boldog talan
S' mint véd angyalának, Pokol untalan
Sima ſzadal mért ketsegtetz mért nevetz felém
Kettes kedves mért tsepegtetz még most is belém.
Tsak maradj magadnak biztatom valal
Hittem ſzép ſzavadnak, még és megtsalal.

Kértem Nárciſſokal végig ültetéd
Tsörgö patakokal Fáim éltetéd.
Rám ezer virágal ſzórtad a Tavaſzt
S égi bolgogsággal Füszereſzted azt,
Gondolatim minden reggel mint á fürgeméh
Repkedtek a fris melegel Rosaim felé
Egy hijot esmértem örömemnek még, ,
Lilat szévét kértem, s meg~~ae~~ agya az Ég.
Jai de fris rozaim elhervátanak
Zölt fáim mezeî kiſzaradtanak
Tavaſzon vigságom téli buza volt
Régi jo világom niltatlanra ſzólt
Oh tsak Lillát hattad volna, tsak magát
nékem
Most panaſzra nem hajolna gyaſzos én nékem
Kaſza kozt á buzat elfeleſtenem
S á' gyöngy koſzoruzat, nem éregylenem.
Hagy el oh reménység, hagy el engemet
Mert ez a reménység ugy és eltemet
Érzen a kisigbe, volt öröm elhagy
Fáradt testem földbe, lelkem égbe vagy
Bélem már á' vét himetlen á mezö ki ſzállt
A' zörgö kicten á' nap még és ére dült
Bojolo lagy tsilag, tarta kébreter
Kedvesre reményet Jsten veletek.

17. Cantilena potatoria.

1.) Mihi eſt propositum, in taberna mori
Vinum sit apoſitum, ſitientis ori,
Ut dicant cum venerint angeloz chori
Deus sit propitius, huic potatori.

2.) Poculis accenditur, Animi lucerna
Cor imbutum nectare, volat ad superna
Mihi sapit dulcius vinum in Taberna
Quam quod aqua miscuit, praesulis pincerna.
3.) Suum cuique proprium dat natura munus,
Ego nunquam scribere, potui jejunus.
Me jejunum vincere, posset puer unus
Sitim et jejunium, odi tanquam funus.
4.) Tales versus facio, quale vinum bibo
Neque possum scribere, nisi sumpto cibo.
Nihil valet penitus, quod jejunus scribo
Nasonem post calicem, carmine praeibo.

18.

Laſſet die Sorgen verjaget ſein gar
Der Himmel der giebt uns ein trefliches Jahr
Wir wollen den neuen Calender beſehen
Und kürzlich die Monath mit Freuden durchgehen:

2.

Januarius von Norden die Erden erſtarrt
Saturnus bekräftigt das Waſſer wird hart
Da fängt das luſtige Königreich an
Man fähret auf Schlitten durch ſchauvolle Bahn.

3.

Der Hornung der ruft uns die Faſtnacht hin
Laſt faſten die Mönche wir halten ein Schmaus
Geſotenes gebratenes von allerhand Sachen
Von Garbel Berger Trauer zu weichen gemacht.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

4.

Im Märzen der Bauer die Ochsen einspannt
der Äcker die Felder, besäet das Land,
Er ringelt und zwingelt die Bäumen u. das Weib
da wachsen die Früchte auf Feld und im Leib.

5.

Aprilis bekleidet die Erde mit Klee
bald bringet er Sonn, bald Regen bald Schnee
die Vöglein die locken und paaren sich zsam
die Silvia sie ruffet den Damis zum Mann.

6.

Im May monath steht alles mit Blümlein geziert
die Flora dem Liebsten ein Sträußchen zuführt
da träumet dem Damis in süßestem Schlaf,
Er wäre bey Sylvia und hüte die Schaf.

7.

Im Junius da trägt man von Stroh einen Hut
da grünen die Felder erfrischen den Muth
Auf Sicheln und Sensen die Knechten gut schau
da schneidt man die Früchte und kühlet die Base.

8.

Der Julius erwarmet sich von hitzenen Hitz
bald bringet er Donner bald Hagel u. Blitz
da stehet die Sonne in höchstem Stand
da dürstet die Menschen das Vieh und das Land.

9.

Augustus läßt sammeln in Scheuren die Frucht
da werden die Nüssen in Büschen gesucht
Wer kan das wissen was dorten geschicht,

Wo Candida ruhet und Nestern aufbricht.

10.

Im Herbstmonath durchstreichet der Jäger den Wald
zu schiessen ein Hirschlein, das Hörlein erschallt
er schüttelt und rüttelt die tragenden Bäum
den Vöglein die Nester, den Ruthen mit Leim.

11.

Was bringt uns denn endlich der Weinmonath vor Kraft,
Thut Trauben gepresset ein herrlichen Saft,
Was Menschen zur Ergötzung zur Fröhlichkeit bringe
drum singet und springet zusammen geschwinde.

12.

Martinus der hat uns ein Gänschen gemäst,
Gebratner Gans bratet er, dann ladet die Gäst
Martinus Fässl holen aus Keller, macht Lust
das Wildschwein lauft den Jäger ins Gesicht.

13.

Was bringt uns denn letzlich der Christmonath
die Hirten erwärmen sich aus gen Herberg gewandert.
Seyn beyde vor Kälte zusammen gerückt.
Und nains das andern von Herzen gedrucket.

14.

die Monath die verhalten sich alle also
der eine macht lustig, der andere macht froh.
der dritte besäet, der vierte macht nass
der fünfte macht freude der sechster macht Spass

15.

Der siebente besaamet der achte führt ein
der neunte bringt Nahrung der 10 giebt Wein,

der eilfte gestirnt, der 12 macht Lust
drum sind uns die Monath dann alle bewußt.

19. Dall.

1. A' teány gyöngy virág
Szép tavaszi ideig
Liliom termetü
Tizenagyoltz esztendeig.
Viragoknak kiralyneja
Még el nem hervad rosaja
Gyöngy mellyét ölelem
A Langolo szerelem.

2. Tizen nyoltzba kezdi
Burkozni az almáját
Cupido szemei,
Ragyogni kezdnek máré
De ha ölet a legéntse
Furtsa szemével meg intse
Mindjar hátra tekint
A szivére tüzet hint.

3. Itt a szent szerelem
Parr'alatt nyugszik velem
Pillantasi déli.
Illy napomat kedveli

Mosolyog

Mosolyog venus Karpitya
Két köbölét ha meg nyitja
A természet örül
Gyenge czombjai körül.

20. Magyar Dall.

1, Oh nagy egek ratok appellálok
Hogy ha még nagyobb kénra találok
Öſzve omlott hartyai testemnek
Késznek áldozati ſzerelmémnek.
2, Tudod oh és hogy ártatlan vagyok
De még is ſzemem könyekkel ragyog
Emészt engem meg esmerhetlen tüz
Melly tölem minden örömet el üz.

21. Aufs Bartfelder Bad.

1.
Und in Bartfeldt, ſagt er
Iſt a' Brunn — —
Schöne Weiber — —
Gehn herum — —
Trinken Waſſer — —
Sieben Glaß — —
Es will der doctor — —
Ordnet das. — —
2.
Nota bene ſagt er
Zeitlich früh — —

Stehn sie auf sagt er
Machen Bruch ſ. e.
Und um zehne ſ. e.
Iß a Schmaus ſ. e.
Gehen alle ſ. e.
Wieder z Haus ſ. e.

3.

Und nachher sagt er
Gehts ins Bad ſ. e.
Paar und Paar ſ. e.
Wer käns hat ſ. e.
Der muß gehn ſ. e.
Ganz allein ſ. e.
Dem wird Zeit ſ. e.
Schier lang seyn. ſ. e.

4.

Und a Geduld sagt er
Muß man haben ſ. e.
Bis sich's Bad ſ. e
Obi tragen ſ. e.
Aber's Trinkgeld ſ. e
Muß man blechen ſ. e.
Damit die Kerl ſ. e.
Künftig gehen — ſ. e.

5.

Uebern Putz sagt er
Gehts dan her sagt er
Uebers Brücky sagt er

Uiber Schnür, ſagt er
da a Hutſch ſagt er
da a Lackn ſagt er
Sehen aus ſagt er
Wie die Dacken, ſagt er.

6.

Und dann gehts ſagt er
Uibers Schwimmen ſagt er
denn an Hunger ſagt er
macht das Eſſen ſagt er
daß das Waſſer ſagt er
In ſich hält, ſagt er
Was von drinn ſagt er
Außi quällnd ſagt er.

7.

Nach dem Eſſen ſagt er
Gehns ſpaciren ſagt er
denn das g'hört ſagt er
zum Curiren ſagt er
die jungen Herrn ſagt er
Thuns jetzt fragen ſagt er
Hat das Bad ſagt er
Gut angſchlagen ſagt er?

8.

Einen Wickler ſagt er
hab ich gſehn ſagt er
Wie a Vogerl ſagt er
~~ſagt~~ Roth und grau ſagt er
Und an Buch ſagt er
O! und weh ſagt er

Wie a Kerzen ſagt er
Grad in die Höh! ſagt er.

9.

Und da giebts ſagt er
Schauts nur her ſagt er
Mange Stutzerl ſagt er
Schal und leer ſagt er
Machen d' Cour ſagt er
Küß der Weib ſagt er
Und wird keinem ſagt er
Leben z'heiß! ſagt er.

10.

Und die Ungarn ſagt er
Sein gar ſtolz ſagt er
Sein ſo ſteif ſagt er
Wie a Holz ſagt er
Wollen die erſten ſagt er
Immer ſeyn, ſagt er
Laden die Pohln ſagt er
Selten ein ſagt er.

11.

Und die Pohlen ſagt er
Sein nit viel ſagt er
Leben leben ſagter
Ganz ſchön ſtill ſagt er
Sein's nit anderſt ſagt er
Sein halt ſo, ſagt er

Ehrentes allein sein sagt er
Seins nur froh sagt er.

12.

Auch verbothen sagt er
Ist das Spiel sagt er
das verdrießt sagt er
Gar sehr viel sagt er
Können die Leut sagt er
Nimmer schnellen sagt er
Und uns geld sagt er
Nicht mehr prellen! sagt er.

13.

Mit der Musik sagt er
Seins nit karg sagt er
Treibens manchmal sagt er
Gar zu arg, sagt er
Jede Wochen sagt er
Ein paarmal sagt er
Kanns man hören sagt er
Auf der Gaßl sagt er.

14.

Und am Sontag sagt er
Kommens gfahren sagt er
Aus der Stadt sagt er
Essen die Narren sagt er
Tragen die Nasen sagt er
Gar zu hoch sagt er
Und sind arm sagt er
Lappen doch! sagt er.

15.

15.

Von hübschen Schreibern sagt er
Ists hier voll sagt er
Aber einer sagt er
Treibts gar hoch, sagt er
Alle Sterne sagt er
Schauen die Bogen sagt er
Drinnen ist Trost, sagt er
Der Abgezogen, sagt er.

16.

Hier ist a Jüdin sagt er
O a Gestalt sagt er
So wie man halt sagt er
Den Teufel mahlt sagt er
Ich hät gewigt. sagt er
Bald a Straß sagt er
O was entsetzlich sagt er
Ist ja das! sagt er.

17.

Auch Modehändler sagt er
Giebts aus Schweiz sagt er
Zu den Gewölbern sagt er
Es sind drin sagt er
Mit dem Kaufen sagt er
Es schwer hält sagt er
Denn es iß halt sagt er
Gar wenig Geld! sagt er.

18.

18.

Über ins Gewölb sagt er
Schiffens gehen sagt er
Machens grad sagt er
Wie die Affen sagt er
Eins ist grob sagt er
Eins ist fein sagt er
Lassens laufen sagt er
Auf d'Letzt fangen sagt er.

19.

Neugierig seins sagt er
Kommt a Wagen sagt er
Möchtens wissen sagt er
Thun gleich fragen sagt er
Wer ist die? sagt er
Was ist der? sagt er
Ein alter Herr sagt er
Den meinander Herr!! sagt er.

20.

Auf der Promenad sagt er
Ist a Hüttchen sagt er
Mit lauter Schöpf sagt er
Da wir i bitten sagt er
A dicke Frau sagt er
Mit zwei Gehülfen sagt er
Halts dort zur Schau sagt er
~~Wie~~ Schlank wie die Schlaffen. sagt er.

21.

Gleich da neben sagt er
Bringt man Mandl sagt er
Gar von Holz sagt er,:

Und a Anterl ſagt er
Kaffe und Zucker ſagt er
A, Stiefelwichs ſagt er
Gar an Butter ſagt er
Und Slivovitz ſagt er.

22.

Ganze Stadtle ſagt er
In a Schachtel ſagt er
Hat a Töchterl ſagt er
Schön a Schachterl ſagt er
A braver Mann ſagt er
Der alte Herr ſagt er
Greift alles an ſagt er
Dabey gehts ſehr ſagt er.

23.

A Tirolerin ſagt er
Gibts da gnug ſagt er
Mit Lederdecken ſagt er
Und Handſchuh ſagt er
Gehn hauſieren ſagt er
Mit der Waar ſagt er
Kann man ſchmieren ſagt er
Oefters gar ſagt er.

24.

A an Salami ſagt er
Fehlts hier nit ſagt er
Und an Käs ſagt er
Den bring uns mit, ſagt er
Mit dem Käs ſagt er
Gehts nit recht, ſagt er
Und die Salami ſagt er
Iſt ſchon ſchlecht! ſagt er.

25.

25.

Der Salami Mann ſagt er
Iſt ka übler Burſch ſagt er
Macht der Tyrolerin ſagt er
Oft die Cour ſagt er
Auf der Promenad ſagt er
Gehn einſam ſpaciren ſagt er
Schaun ſich in lieben ſagt er
Exerciren! ſagt er.

26.

A Land Inſpector ſagt er
Iſt a ſiher ſagt er
Lauft herum ſagt er
Macht Quartier ſagt er
A geſunder Mann ſagt er
Der alte Herr ſagt er
Hat a Stimm ſagt er
Eßen a Bär! ſagt er.

bearbeitet
v. Caroline
megay.

22: Francia Mars.

Mar ſiess Hazámba viſſza vert
Seregem,
Nékem ez a Muſzka Klima nem nem
Egem,
Ritkan vólt ennél Keményebb ſerge,
segem
Nintsen annyi fegyveresem mint bele,
gem.

2.

Javát javát Táborомnak elveſztettem,
Egynehány jó Vezéremet eltemettem.
Ha van egy két nyert, de véres ütközettem,
Mint nyereſég drága vérem nem ſzereſem.

3.

Eddig nevem hangja vala Hodoltató,
Karom ś Kardom á ſzárazon Mindenható
Magam valék Orſzágokat Oſztogató
Hadi Vezér Alpeseknek útmutató.

4.

De mi ſzégyen történt fordúl jöbb ſorſomon
Szégyenérö ś gyözhetetlen Táboromon,
Mi az, mit haza tudok vinni velem,
Kétszer áron nyert Keserü gyözedelem!

5.

Mert nem tehet á Muſzkának ſemi erö
Sem biſztatásár: mert engemet nem
esmér ö.
Ha nagy Haddal fenyegetem fegyvert ra
gad,
Ha jó barátom mutatok bé nem fogád.

6.

Tsálványa az Haza ſzokás ert ſfelekſzi,
Szab

Szabadſága arany 's ezüſtnél jobb néki,
Tán ez á Muſzkanak erös nagy Iſtene.
Hogy ſemi vár ſemmi Feſztung nints ellene.

7.

Im az öröm halmára á gyenge ſereg,
Melynek á vér elejében friſſen pereg,
Mihelyeſt ugratva ſiet oda á hol,
Nintsen bú, á ki madar víg hangot
kohol.

8.

Uj erövel ellen állok á Muſzkanak
Nem engedem határát az Hazamnak
Puſztitani prédálni az Kozaknak,
Ama meg rettenthetetlen Katonáknak.

9.

Magam fogom Taboromat Vezérleni,
Példáimmal Frantziákat ingerelni,
miért kellett á tett Hitet úgy megſzegni.

10.

De ha még és Szerentse bal kereke,
nem nézé hogy Napoleon á Vezérére,
Taboromat magatallat elſzenvedni.
Frigyeſeitől győzöttetni megengedni.

11.

Akkor térden álva á Ferentz Császárnak,
Ugy mint az én draga Kedves Apósomnak,
Esedezem ne hagyja el komor végét,
A' Muſzkanak megöletni Bonapártét.

12.

Moſt midön hazámból á remény Kiſzala,
nem tudom mitsoda Lélek az Sukta vala,
Hogy há nints és á Muſzkanak ézt kötala,
De van egy két gyözhetetlen Őr Angyala.

13.

Mikent ugrál vigan játszik Ki Ki maga
meg mutatom hogy Ki legyen á Frantzia
Uj erövel viſſza térek meg valaha,
még valaha valamete ha, ha, ha.

23. Az Esküvés.

Esküszöm, szép Rózsa! hidd el,

Hogy

Hogy miolta Kelemiddel
Megkötöztél engemet;
már az ólta ſemmi ſzüznek,
Semmi Nyilnak, Semmi Tüznek
nem nyitom meg ſzivemet.

Esküszöm; 's é Szent hitemnek
mejjet adtam Édesemnek.
Pontjait meg nem tsalom.
Kérlek is reménykedéſsel,
Hogy viſzonti esküvéſsel,
Kösd le ſzived, Angyalom!

Esküſzöm hoſzin kezedre
Rózsa ſzádra tüz ſzemedre
Hogy te lész tsak Kedveſem,
Esküſzöm, hogy még tsak élek,
más ſzerelmet nem tserélek;
Vagy Rózsám, vagy – Senkiſem.

Scrip. d. 3e Januar
Anno 1830.
Debreczini.

24. Szomorú Ének.

Felnyitom már bús Szivemnek
régen bézárt ajtaját, Ezer ten„
ger habjai közt, partra húzon
hajómat. De ha ſzél fujja vitor„
lámat, azonnal rontja ſzándé„
komat — Távoztatja partomtól.
Oh melly ſokſzor környül nézem
honnan jönne ſegitſég, Egy„
maſs éri ſohajtáſim, miként
lenne könyebbſég, Sok tars van
a ſzép mulatſágban, de kevés
á nyomoruſágban — Pajtás
á ki ſegitsen.
Mi haſzna már evedzömmel ha„
bok ellen tapkodni, késö zápor
esö utan paláſtomhoz kapkodni
Vak voltam hogy á parton al„
van, á dolgot jól meg nem
visgálván — Veſztemre bé in„
dultam. —

De hát azért jó barátim én tól,
lam tanúljátok, minden kevé
ſzëlzngásra utra ne indúljátok
A dolgot jól megvisgaljátok,
mikepen leſz végre ſorſotok —
Igy léſztek ti boldogot.

25.

Nékem nintsen ſemmi bajom
Csak hogy ſemmim nintsen
Életembe Szegény vóltam
moſt is rongyos vagyok.

Megis házásottam már
Feleségem nintsen
A Gyermek is megſzülettet
Igaz Apja nintsen.

Megis kéne kereſztelni
De közöl Pap nintsen
Komat is kéne hivatni
Jó barátom ſintsen. —

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

Bort is kéne hozatni
De pénzembe nintsen
A zsebit ha tapogatom
Egy filérem sinsen.

Vermem pedig elég vagyon
De Kenyerem sintsen
Jaj Istenem mit csináljak
Midőn semmim sintsen.

Je. Peſtini
d. 20 Nov. 830

A. X. X.

Weine, weine, weine nur nicht,
Ich will dich lieben doch freien nicht
Ich will dich ehren so viel ich kann
Aber's nehmen steht mir nicht an.

Glaube glaube glaube mein Kind
daß meine Worte aufrichtig sind
Ich thu dir schwören daß ich treu bin
Aber heurathen ist nicht mein Sinn

Hoffe hoffe hoffe nur fest
daß dein mein Freund dich nie verläßt

Allzeit beständig und nie abwendig
Will ich treu seyn, treu seyn.
Aber gebunden – daß ich nicht nie.

27.

Megyek már, engedj meg drága kintsem
Hogy megváló csókom szádra hintsem
Jaj de fajlalom
Kedves Angyalom
Hogy midön boldoga kezdtem lenni
El kell menni.

Akkor indulsz hát el csalfa Lélek
A midön már én tsak néked élek
Birod szivemet
Itt hagysz engemet
Ah nem érdemel meg egg illy hivet
A Te ſzived.

Szivemet ne válold, jól ismered
Moſt is hiv tüzellel ég az érted
A Sors kisztett el
Vas törvényével
Ám de semmi töled el nem választ
Adj jobb válaſzt.

Minden válaſz, erre megy ki nálom
Hogy ha elmégy nyugtom nem találom
Hát ha szivem vagy
Mellettem maradj,
Költsönös részt vévén víg napimban
'S bánatimban.

Erre útra is tsak érted megyek
Hogy mind a Kettünknek haſznot tegyek
Mert egy nyomban jár
A mi Sorſunk már
Hát ſzemed ne legyen ollyan nedves
Értem kedves.

Megnyugszom, mert tiſzta ſzived látom
Hordjon á ſzerentse hü barátom
És e csók maga
Legyen záloga
Hogy ſzerelmem néked felfogadtam
'S által adtam.

Kérlek meg ölédbe viſſza térek
Értem — én is töled mást nem kérek.
Angyalom szeress
Kintsem megnevess
Mert ſzivem csupán Te töled éled
Isten véled:

Peſten 25dik Juny 834.

lom
lalom

ban

tegyek

edves

látom
n

m

ek.

25-ik Juny 834.

Wäre nicht mein
Pferd gefangen,
Könnte ich zu Dir gelangen;
doch es ging auf fremde Weide,
Wo es fraß in des Richters Heide.

Gebt, Herr Richter, gebt Herr
Vetter:
Mir mein Pferd, und seid mein
Retter:
Denn mich rufen süße Bande,
Nehmt den Mantel hier zum
Pfande.

Nun kannst du, mein Pferd,
hier schnaufen,
Und dann vollen Kräften wieder laufen:
dann bevor wir Sterne sehen,
Möcht ich vor dem Liebchen
stehen.

gesch durch Sidonie d 13 Sept 852

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

4